



GOETHE-TEST PRO PFLEGE

DEUTSCH FÜR PFLEGEBERUFE

PRÜFUNGSORDNUNG

لوائح امتحانات

Stand: 1. Januar 2025

آخر تحديث: 1 يناير 2025

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Stand: 1. Januar 2025

لوائح امتحانات
اختبار جوته المهني للتمريض
آخر تحديث: 1 يناير 2025

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE ist eine Deutschprüfung für Erwachsene, die bereits in Pflegeberufen tätig sind oder zukünftig tätig sein möchten.

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert fachspezifische Deutschkenntnisse auf der vierten Stufe – B2 – der sechsstufigen Kompetenzskala des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER). Dieses Niveau beschreibt die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

Für den GOETHE-TEST PRO PFLEGE gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z. B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO PFLEGE* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Das Goethe-Institut gibt zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE einen Modellsatz heraus, der für Prüfungsinteressierte im Internet einsehbar und zugänglich ist. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung. In diesem Modellsatz zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE sind Aufbau, Inhalt und Bewertung der Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN verbindlich beschrieben.

Zur Vorbereitung auf den digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) steht die Demo-Version des GOETHE-TEST PRO PFLEGE unter www.goethe.de/pflege zur Verfügung.

اختبار جوته المهني للتمريض هو اختبار لغة ألمانية مخصص للبالغين الذين يعملون بالفعل في مهن الرعاية الصحية أو يرغبون في العمل فيها مستقبلاً.

تم تطوير الاختبار من قبل معهد جوته. يتم إجراء الامتحان وتصنيفه وفقاً لمعايير موحدة في مراكز الامتحانات حول العالم المحددة في المادة 2 من إرشادات الامتحان.

يغطي الامتحان المستوى الرابع - B2 - بناء على مقياس الكفاءة المكون من ستة مستويات، والموصوف في الإطار المرجعي الأوروبي الموحد للغات (CEFR)، وبالتالي يظهر كفاءة لغوية مستقلة.

وتنطبق اللوائح التالية على اختبار جوته المهني للتمريض:

- تنظم الأحكام والشروط العامة الخاصة بكل مركز من مراكز الامتحانات إبرام العقد وتنفيذه.
- تتألف لوائح اختبار جوته المهني للتمريض من القواعد المطبقة عموماً في جميع امتحانات معهد جوته، مثل شروط المشاركة والتسجيل للامتحان، والاستبعاد من الامتحان، وإصدار الشهادات، والرقابة عند الاقتضاء.
- تصف لائحة اختبار جوته المهني للتمريض مكونات الاختبار، وتضع الشروط التنظيمية الخاصة به، بالإضافة للإجراءات والتقييم، وإبلاغ النتائج.

المادة 1: أساس الامتحان

يصدر معهد جوته نموذجاً لاختبار جوته المهني للتمريض، والذي يمكن للمهتمين بالامتحان الاطلاع عليه عبر الإنترنت. وتكون النسخة الأخيرة المنشورة هي الصيغة المعتمدة. يوضح هذا النموذج الهيكل والمحتوى ومعايير التقييم لأجزاء الامتحان الكتابة والتحدث بشكل ملزم. للتحضير للجزء الرقمي من الامتحان (الاستماع والقراءة)، تتوفر نسخة تجريبية من اختبار جوته المهني للتمريض على الموقع الإلكتروني :

www.goethe.de/pflege

1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO PFLEGE des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Bestandteile der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE besteht aus den folgenden Prüfungsteilen:

- Digitaler Prüfungsteil: HÖREN und LESEN
- Prüfungsteil SCHREIBEN als schriftliche Gruppenprüfung
- Prüfungsteil SPRECHEN als mündliche Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung

Der digitale Prüfungsteil umfasst HÖREN und LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik). Dieser Prüfungsteil wird digital an einem Prüfungszentrum abgelegt. Die Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN werden in der Regel zeitlich nach dem digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) papierbasiert in einer Präsenzprüfung abgelegt.

1.3 Prüfungsmaterialien

Das Prüfungsmaterial für den digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) besteht aus einem Registrierungscode, der bei Eingabe im System eine einmalige Testdurchführung erlaubt.

Die Prüfungsmaterialien für den Prüfungsteil SCHREIBEN bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbogen*, *Prüferblättern* sowie den Bögen *Schreiben – Bewertung*, *Schreiben – Ergebnis*.

Die Prüfungsmaterialien für den Prüfungsteil SPRECHEN bestehen aus *Kandidatenblättern*, *Prüferblättern* sowie den Bögen *Sprechen – Bewertung*, *Sprechen – Ergebnis*.

1.1 الصلاحية

تنطبق لائحة امتحان جوته المهني للتمريض على اختبار جوته المهني للتمريض الخاص بمعهد جوته. وتكون الصيغة المعتمدة هي النسخة السارية وقت التسجيل.

1.2 مكونات الامتحان

يتكون اختبار جوته المهني للتمريض من الأجزاء التالية:

- الجزء الرقمي من الامتحان: الاستماع والقراءة
- جزء الكتابة: امتحان كتابي جماعي
- جزء التحدث: امتحان شفهي يُجرى على شكل اختبار ثنائي، أو فردي في حالات استثنائية.

يشمل الجزء الرقمي من الامتحان الاستماع والقراءة (بما في ذلك المفردات والقواعد اللغوية)، ويتم إجراؤه رقمياً في أحد مراكز الامتحانات. تُجرى أجزاء الكتابة والتحدث عادةً بعد الجزء الرقمي (الاستماع والقراءة) كاختبار ورقي في حضور الممتحنين.

1.3 مواد الامتحان

تتكون مواد الامتحان للجزء الرقمي من الامتحان (الاستماع والقراءة) من رمز تسجيل يسمح بإجراء الاختبار لمرة واحدة عند إدخاله في النظام.

أما مواد الامتحان لجزء الكتابة فتتكون من أوراق المترشحين مع ورقة الإجابة، وأوراق الممتحنين، بالإضافة إلى أوراق الكتابة – التقييم وأوراق الكتابة – النتيجة.

وتتكون مواد الامتحان لجزء التحدث من أوراق المترشحين، وأوراق الممتحنين، بالإضافة إلى أوراق التحدث – التقييم وأوراق التحدث – النتيجة.

Die Prüferblätter enthalten für

- den Prüfungsteil SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie die Bewertungskriterien,
- den Prüfungsteil SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

Außerdem stehen den unter § 2 genannten Prüfungszentren für den digitalen Prüfungsteil Hinweise zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE zur Verfügung.

In die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

1.4 Prüfungsdurchführung

Der digitale Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) des GOETHE-TEST PRO PFLEGE ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird papierbasiert als Gruppenprüfung abgelegt. Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung face-to-face abgelegt.

1.4.1 SCHREIBEN

Nach der Identitätskontrolle werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbogen* sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die *Kandidatenblätter* werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen Schreiben* und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den *Antwortbogen Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

Beginn und Ende der Prüfungszeit im Prüfungsteil SCHREIBEN werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

تحتوي أوراق الممتحنين على:

- لجزء الكتابة، إرشادات حول كيفية التنفيذ والتقييم بالإضافة إلى معايير التقييم.
- لجزء التحدث، إرشادات حول كيفية إدارة المحادثة والتيسير بالإضافة إلى معايير التقييم.

بالإضافة إلى ذلك، تتوفر إرشادات تنفيذ اختبار جوته المهني للتمرير للجزء الرقمي في مراكز الامتحانات المذكورة في § 2.

يتم إدخال التقييمات من قبل الممتحنين في أوراق الكتابة – التقييم وأوراق التحدث – التقييم. ثم يتم نقل النتائج إلى أوراق الكتابة – النتيجة وأوراق التحدث – النتيجة.

1.4 تنفيذ الامتحان

الجزء الرقمي من الامتحان) الاستماع والقراءة (لاختبار جوته المهني للتمرير هو اختبار رقمي ويتم تنفيذه حضورياً في مراكز امتحانات معهد جوته (راجع § 2). يتم إجراء الاختبار على منصة اختبار معهد جوته باستخدام الأجهزة الخاصة بمركز الامتحانات. يتم تقييم الاختبار بشكل آلي كامل من خلال منصة الاختبار. أما جزء الكتابة فيتم إجراءه كاختبار ورقي جماعي. ويجرى جزء التحدث عادةً كاختبار ثنائي وجهًا لوجه.

1.4.1 الكتابة

بعد التحقق من الهوية، يتم توزيع أوراق المترشحين وأوراق الإجابة، بالإضافة إلى ورق المسودة المختوم إذا لزم الأمر. يتم توزيع أوراق المترشحين بدون تعليق؛ حيث يتم شرح جميع أسئلة الامتحان على أوراق المترشحين. يقوم المشاركون بإدخال جميع البيانات المطلوبة على ورقة الإجابة للكتابة وورقة المسودة؛ وبعدها تبدأ فعلياً فترة الامتحان.

يكتب المشاركون النص مباشرة على ورقة الإجابة الخاصة بالكتابة. إذا قام المشاركون بكتابة النص أولاً على ورقة المسودة، يجب عليهم تخصيص وقت كافٍ لنقل نصهم إلى ورقة الإجابة الخاصة بالكتابة ضمن وقت الامتحان.

يتم إبلاغ المشاركين ببدء ونهاية فترة الامتحان في جزء الكتابة بشكل مناسب من قبل المراقب.

1.4.2 SPRECHEN

1.4.2 التحدث

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für den Prüfungsteil SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Prüfungsteils SPRECHEN verwenden.

يتوفر غرفة مناسبة للتحضير. يقوم المراقب بتوزيع أوراق المترشحين لجزء التحدث للمشاركين دون تعليق؛ حيث يتم تدوين جميع أسئلة الامتحان على أوراق المترشحين. يتم توفير ورق المسودة المختوم للملاحظات. يمكن للمشاركين استخدام الملاحظات الموجزة التي أعدها أثناء وقت التحضير خلال جزء التحدث من الامتحان.

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

تتوفر غرفة مناسبة للامتحان. يتم اختيار ترتيب الطاولات والمقاعد بطريقة تساهم في خلق جو امتحاني مريح وودي.

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

يتم إجراء جزء التحدث من الامتحان بواسطة اثنين من الممتحنين. يتولى أحد الممتحنين إدارة الحوار الامتحاني. يقوم كلا الممتحنين بتدوين الملاحظات وتقييم أداء المترشحين بشكل مستقل عن بعضهما البعض.

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

في البداية، يرحب الممتحنان بالمشاركين ويقدمان نفسيهما بإيجاز. يقوم المراقب بإجراء محادثة قصيرة مع المشاركين للتعرف عليهم. يشرح الممتحنان باختصار مهمة كل جزء من أجزاء الامتحان قبل البدء فيه.

1. In Teil 1 führt eine/-r der Teilnehmenden als Pflegekraft ein Gespräch mit einem Patienten bzw. einer Patientin oder einem/einer Angehörigen. Er/Sie baut eine Beziehung zur Patientin/zum Patienten oder zum/zur Angehörigen auf, erfragt Informationen und teilt Informationen mit. Gesprächspartner/-in in der Rolle des Patienten/der Patientin oder des/der Angehörigen ist der/die zweite Teilnehmende (bzw. bei Einzelprüfungen ein/eine Prüfende/-r).

1. في الجزء الأول، يقوم أحد المشاركين بدور العامل الصحي بإجراء محادثة مع مريض أو مريضة أو مع أحد أفراد الأسرة. يقوم ببناء علاقة مع المريض/المريضة أو مع أحد أفراد الأسرة، ويستفسر عن المعلومات ويشارك المعلومات معهم. يكون الطرف الآخر في المحادثة، الذي يقوم بدور المريض/المريضة أو أحد أفراد الأسرة، هو المشارك الثاني (أو في حالة الامتحانات الفردية، أحد الممتحنين).

2. In Teil 2 führen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein Konfliktgespräch. Dabei sollen beide ihre Argumente vorbringen, auf die Argumente ihrer Gesprächspartnerin/ihrer Gesprächspartners eingehen, Alternativen erwägen und sich abschließend einigen.

2. في الجزء الثاني، يُجري المشاركون (أو في حالة الامتحانات الفردية، المشارك والممتحن) محادثة حول نزاع. يجب على كلا الطرفين عرض حججهما، والاستماع إلى حجج الطرف الآخر، النظر في البدائل، وفي النهاية التوصل إلى اتفاق.

3. In Teil 3 stellen die Teilnehmenden als Pflegekraft nacheinander den Fall eines Patienten/einer Patientin vor. Am Ende des Fallberichts stellen der/die andere Teilnehmende und die Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen.

3. في الجزء الثالث، يقوم المشاركون بدور العامل الصحي بتقديم حالة مريض/مريضة بالتتابع. في نهاية تقرير الحالة، يقوم المشارك الآخر والممتحنون بطرح أسئلة. يجيب المشارك الذي قدم التقرير على هذه الأسئلة.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

في نهاية الامتحان، يتم جمع جميع الوثائق، بما في ذلك ورقة المسودة.

1.5 Zeitliche Organisation

Der digitale Prüfungsteil des GOETHE-TEST PRO PFLEGE (HÖREN und LESEN) dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Prüfungsteilnehmenden einstellt, kann die Prüfungsdauer von der oben genannten abweichen.

Der Prüfungsteil SCHREIBEN dauert 75 Minuten. Der Prüfungsteil SPRECHEN dauert 15 Minuten.

Zwischen den drei Prüfungsteilen: 1. digitaler Prüfungsteil (HÖREN und LESEN), 2. SCHREIBEN und 3. SPRECHEN ist jeweils eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen, wenn die Prüfungsteile am gleichen Tag abgelegt werden.

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfungen dauern 15 Minuten und Einzelprüfungen 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

1.6 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE kann von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.4 und 3.6 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

1.5 التنظيم الزمني

عادةً ما يستغرق الجزء الرقمي من امتحان اختبار جوته المهني للتمريض (الاستماع والقراءة) ما بين 60 و 90 دقيقة. نظرًا لأنه اختبار تكيفي يتكيف مع المعارف الفردية للمشاركة، قد يختلف وقت الامتحان عن المدة المذكورة أعلاه.

يستغرق الجزء الخاص بالكتابة من الامتحان 75 دقيقة، بينما يستغرق الجزء الشفوي 15 دقيقة.

بين الأجزاء الثلاثة من الامتحان: 1. الجزء الرقمي (الاستماع والقراءة)، 2. الكتابة، و 3. المحادثة، يجب أن تكون هناك استراحة لا تقل عن 15 دقيقة بين كل جزء، إذا تم إجراء الأجزاء في نفس اليوم.

يتم عادةً إجراء الجزء الشفوي من الامتحان كمقابلة زوجية، وفي حالات استثنائية يمكن أن تكون هناك مقابلة فردية. تستغرق المقابلات الزوجية 15 دقيقة، بينما تستغرق المقابلات الفردية 10 دقائق. للحصول على وقت للتخصيص للاختبار الشفوي، يحصل المشاركون على 15 دقيقة سواء للمقابلة الزوجية أو الفردية.

في هذا الوثيقة، يتم استخدام مصطلحي "الاختبار" و "الامتحان" بالتبادل ويشيران معًا إلى اختبار جوته المهني للتمريض.

مراكز الامتحانات التابعة لمعهد جوته

يتم تنفيذ اختبار جوته المهني للتمريض بواسطة:

- معاهد جوته في ألمانيا والخارج،
- مراكز جوته في الخارج،
- شركاء التعاون الامتحاني لمعهد جوته في ألمانيا والخارج،
- وكذلك المؤسسات التي لديها علاقة تعاقدية لإجراء اختبار جوته المهني للتمريض.

المادة 3 شروط المشاركة

3.1 يمكن لجميع المهتمين بالامتحان تقديم اختبار جوته المهني للتمريض، باستثناء الأشخاص المذكورين في المواد 3.3 و 3.4 و 3.6، بغض النظر عن بلوغ الحد الأدنى للسِّن أو الحصول على الجنسية الألمانية.

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen. Ferner wird empfohlen, dass die Teilnehmenden einen Wissens- oder Erfahrungshintergrund im Bereich der Gesundheits- und Krankenpflege mitbringen.

يُنصح اختبار جوته المهني للتمريض للمشاركين الذين تتراوح أعمارهم من 16 عامًا فما فوق. كما يُوصى بأن يكون لدى المشاركين خلفية معرفية أو خبرة في مجال الرعاية الصحية والتمريض.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO PFLEGE ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen.

3.2 بالنسبة للمشاركين في الامتحان الذين يقدمون اختبار جوته المهني للتمريض قبل بلوغ العمر الموصى به أو الذين يختلفون بشكل كبير عن العمر الموصى به، يتم استبعاد الاعتراض على نتيجة الامتحان بسبب العمر، مثلًا بسبب المواضيع غير المناسبة للعمر في الامتحان أو ما شابه. لا يشترط أن يكون الاشتراك في الامتحان مرتبطًا بحضور دورة لغة معينة أو الحصول على شهادة.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.3 الأشخاص الذين قاموا بتزوير شهادات معهد جوته أو قدموا شهادة مزورة أو لقطات شاشة معدلة لنتيجة الامتحان على *Mein Goethe.de* يتم استبعادهم من المشاركة في الامتحان لمدة عام واحد (1) اعتبارًا من تاريخ اكتشاف معهد جوته للتزوير. تنطبق فترة الحظر هذه التي تبلغ عامًا واحدًا على المشاركة في الامتحان في جميع أنحاء العالم، سواء في معاهد جوته أو مع شركاء الامتحانات التعاونيين للمعهد.

3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

3.4 الأشخاص الذين قاموا بتسريب محتويات الامتحان إلى أطراف ثالثة يتم استبعادهم من المشاركة في الامتحان لمدة عام واحد (1) اعتبارًا من تاريخ اكتشاف معهد جوته للتسريب. تنطبق الفقرة 3.3، الجملة 2، بشكل مماثل.

3.5 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

3.5 بالإضافة إلى ذلك، يحتفظ معهد جوته بحق اتخاذ خطوات قانونية إضافية.

3.6 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.6 في حالة الاستبعاد المتكرر من الامتحان بسبب النقاط 3.3 و 3.4 و 11.6 و 11.7، سيتم استبعاد الشخص المعني من المشاركة في الامتحانات في جميع مراكز الامتحانات التابعة لمعهد جوته لمدة خمس (5) سنوات بدءًا من تاريخ الاستبعاد المتكرر.

3.7 Personen, die von dem Test gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

3.7 الأشخاص الذين تم استبعادهم من الاختبار وفقًا للفقرتين 11.1 إلى 11.7، سيتم استبعادهم من المشاركة في الامتحانات حتى انتهاء فترة الحظر المحددة في الفقرة 11.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen PrüfungsKooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des PrüfungsKooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4 التسجيل

4.1 قبل التسجيل في اختبار جوته المهني للتمريض، يتاح للمشاركين في الامتحان فرصة كافية للتعرف على متطلبات الامتحان، ولوائح الامتحان، وكيفية الإبلاغ عن نتائج الامتحان في مركز الامتحان أو عبر الإنترنت. تتوفر لائحة الامتحان في نسختها الحالية عبر الإنترنت.

بالسجّل، يؤكد المشاركون في الامتحان أو الممثلون القانونيون في حالة القصر أنهم قد اطلعوا على لائحة الامتحان السارية (انظر التمهيد، ص. 2) ويوافقون عليها.

4.2 تحتوي استمارة التسجيل أو وصف الامتحان على مزيد من المعلومات حول طرق التسجيل. يمكن للمشاركين في الامتحان الحصول على استمارات التسجيل من مركز الامتحان المحلي أو عبر الإنترنت.

4.3 في حالة القصر الذين لديهم أهلية محدودة في التصرف، يجب الحصول على موافقة الوصي القانوني.

4.4 إذا كانت وسيلة التسجيل متاحة، يمكن إرسال استمارة التسجيل المعبأة عبر البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني إلى مركز الامتحان المختص.

4.5 في حال التسجيل، وتوقيع العقد، وتنفيذ العقد، تسري الشروط والأحكام العامة لمعهد جوته. سيتم الإشارة إلى هذه الشروط بوضوح عند التسجيل.

4.6 في حال تم التسجيل أو إجراء الامتحان من خلال شريك تعاون في الامتحانات، تطبق الشروط والأحكام العامة لشريك التعاون في الامتحانات. سيتم الإشارة إلى هذه الشروط بوضوح عند التسجيل.

4.7 سيتم إبلاغ المهتمين بالامتحان بتوقيت الامتحان المحدد تقريباً قبل خمسة (5) أيام من تاريخ الامتحان عبر رسالة نصية.

4.8 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertrags­schluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.8 إذا كانت هذه الوسيلة متاحة، يمكن إجراء التسجيل عبر الإنترنت من خلال www.goethe.de أو عبر موقع الإنترنت الخاص بمركز الامتحان المعني. تسري الشروط والأحكام العامة لمعهد جوته في المقام الأول في التسجيل، وتوقيع العقد، وتنفيذ العقد. سيتم الإشارة إلى هذه الشروط بوضوح عند التسجيل (انظر 4.5).

4.9 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertrags­schluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

4.9 إذا كانت هذه وسيلة التسجيل متاحة، يمكن إجراء التسجيل شخصياً في مركز الامتحان المحلي. تسري الشروط والأحكام العامة لمعهد جوته في المقام الأول عند توقيع العقد وتنفيذ العقد. سيتم الإشارة إلى هذه الشروط بوضوح عند التسجيل (انظر 4.5، 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmelde­frist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmelde­fristen finden sich auf den Anmelde­formularen oder bei der Prüfungs­beschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums. Der digitale Prüfungsteil (HÖREN und LESEN), der Prüfungsteil SCHREIBEN und der Prüfungsteil SPRECHEN werden in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt.

§ 5 مواعيد الامتحان

يحدد مركز الامتحان المعني موعد التسجيل وكذلك مكان ووقت الامتحان. يمكن العثور على المواعيد الحالية للتسجيل والمواعيد النهائية على استمارات التسجيل أو في وصف الامتحان على موقع الويب الخاص بمركز الامتحان المعني. يتم إجراء الجزء الرقمي من الامتحان (الاستماع والقراءة)، وامتحان الكتابة، وامتحان المحادثة عادة في فترة تتراوح من 14 يوماً.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular oder bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6 رسوم الامتحان واسترداد الرسوم

6.1 يتم تحديد الرسوم وفقاً للوائح الرسوم المحلية السارية، ويتم توضيحها في استمارة التسجيل أو في وصف الامتحان على الإنترنت. لا يمكن بدء الامتحان إذا لم يتم الالتزام بالمواعيد المحددة للدفع.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurück­erstattet.

6.2 إذا تم استبعاد أحد المشاركين من الامتحان (انظر § 11)، فلا يتم استرداد رسوم الامتحان.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.3 إذا تم اعتبار الامتحان غير منجز لأسباب صحية (انظر § 12)، يتم إضافة رسوم الامتحان إلى الموعد التالي. يقرر مركز الامتحان المعني ما إذا كانت سيتم فرض رسوم إدارية تصل إلى 25% من رسوم الامتحان لإعادة تحديد الموعد. يحق للمشارك تقديم دليل على أنه لم يتم تكبد أي ضرر أو أن الضرر أقل بكثير من الرسوم الثابتة.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

6.4 إذا تم قبول الاعتراض (انظر § 20)، يعتبر الامتحان غير منجز وسيتم إضافة رسوم الامتحان إلى الحساب أو ردها من قبل مركز الامتحان.

§ 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 7 محتويات الامتحان

يتم استخدام محتويات الامتحان فقط بالشكل الذي يتم توفيره من قبل المقر الرئيسي لمعهد جوته. لا يتم تغيير النصوص بنصها الأصلي؛ باستثناء هذا الحكم، يتم تصحيح الأخطاء أو العيوب التقنيّة.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

§ 8 استبعاد الجمهور

الامتحان غير علني.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

فقط ممثلون أو مفوضون من معهد جوته مخولون، من أجل ضمان الجودة (انظر § 26)، بحضور الامتحان دون إشعار مسبق. ومع ذلك، لا يجوز لهم التدخل في سير الامتحان. يجب توثيق مثل هذا الحضور في بروتوكول إجراء اختبار "اختبار جوته المهني للتدريب" مع ذكر الفترة الزمنية.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 9 واجب تقديم الهوية

يتعين على ممثلي أو مفوضي مركز الامتحانات التحقق من هوية المشاركين في الامتحان بشكل قاطع. يجب على المشاركين في الامتحان أن يثبتوا هويتهم قبل بدء الامتحان وأي وقت أثناء سير الامتحان باستخدام وثيقة هوية رسمية سارية المفعول تحتوي على صورة. يحق لمركز الامتحانات تحديد نوع وثيقة الهوية وإجراء تدابير إضافية للتحقق من الهوية. سيتم إبلاغ المشارك في الامتحان بالمستندات المقبولة والإجراءات الإضافية التي يمكن اتخاذها للتحقق من الهوية مع قرار المشاركة (§§ 3, 4).

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO PFLEGE ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 17) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Vom GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen nicht in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

§ 10 الإشراف

يتم التأكد من أن امتحان اختبار جوته المهني للتمريض يتم تنفيذه بشكل صحيح من خلال مشرف مؤهل واحد على الأقل. لا يُسمح للمشاركين في الامتحان بمغادرة قاعة الامتحان إلا بشكل فردي. يتم تدوين ذلك في البروتوكول المتعلق بتنفيذ امتحان اختبار جوته المهني (انظر § 17) مع تحديد الفترة الزمنية المحددة. لا يُسمح للمشاركين الذين أنهوا الامتحان وغادروا قاعة الامتحان بالعودة إليها أثناء سير الامتحان.

المشرف

- يقدم خلال الامتحان التوجيهات التنظيمية اللازمة
- يتأكد من أن المشاركين يعملون بشكل مستقل فقط باستخدام الوسائل المسموح بها (انظر أيضًا § 11).
- يُسمح له بالإجابة فقط على الأسئلة المتعلقة بتنفيذ الاختبار.
- لا يُسمح له بالإجابة على الأسئلة المتعلقة بمحتويات الامتحان أو التعليق عليها.

§ 11 الاستبعاد من الامتحان

11.1 يُستبعد من اختبار اختبار جوته المهني للتمريض كل من يقوم بالغش في سياق الامتحان، أو يحمل أدوات مساعدة غير مسموح بها، أو يستخدمها أو يتيحها للآخرين، أو يزجج سير الامتحان بشكل عام من خلال سلوكه.

11.2 تُعتبر الأدوات المساعدة غير المسموح بها هي المواد المتخصصة التي لا تتعلق بمحتوى الامتحان ولم يتم النص عليها في قواعد الامتحان (مثل القواميس، قواعد اللغة، الأوراق التحضيرية أو ما شابه).

11.3 لا يُسمح بإدخال الأجهزة التقنية مثل الهواتف المحمولة، أجهزة الكمبيوتر الصغيرة، الساعات الذكية أو أي أجهزة أخرى مناسبة للتسجيل أو العرض إلى قاعة الامتحان.

11.4 يُعتبر محاولة غش أيضًا إذا لم يتم تقديم أي عمل شخصي في الامتحان أو إذا كانت نتائج الامتحان تحتوي على سرقات أدبية.

11.5 يُؤدى حتى محاولة من قبل المشاركين في الامتحان لكشف محتويات الامتحان السرية للآخرين إلى استبعادهم من الامتحان.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.6 إذا قام أو حاول أحد المشاركين في الامتحان التلاعب بهويته أو تقديم معلومات خاطئة بخصوص هويته في سياق الامتحان، فسيتم استبعاده من الامتحان، وكذلك يتم استبعاد جميع الأشخاص المشاركين في التلاعب بالهوية.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.7 إذا قدم المشارك في الامتحان لشخص متورط بشكل مباشر أو غير مباشر في الامتحان مدفوعات غير قانونية أو عرض مزايا غير قانونية من أجل اجتياز الامتحان، أو وعد بذلك أو وافق على تقديمها، فسيتم استبعاده من الامتحان (بند مكافحة الفساد).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.8 في حالة استبعاد المشارك من الامتحان، لن يتم تقييم أداء الامتحان.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.9 بالإضافة إلى الاستبعاد، يحتفظ مركز الامتحانات بحق اتخاذ خطوات قانونية أخرى.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.10 يحق للممثلين أو المفوضين من مركز الامتحانات التحقق من الامتثال للأحكام المذكورة أعلاه وفرضها. تؤدي المخالفات إلى استبعاد المشارك من الامتحان.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.11 إذا تم استبعاد أحد المشاركين في الامتحان بسبب أحد الأسباب المذكورة في الفقرات 11.1 إلى 11.5، يمكن إعادة الامتحان في أقرب وقت بعد ثلاثة أشهر من يوم استبعاد المشارك من الامتحان.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstäuschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit. Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

11.12 إذا تم الاستبعاد وفقاً للفقرتين 11.6 (التلاعب بالهوية) أو 11.7 (الفساد)، فإن معهد جوته، بعد تقييم جميع ظروف الحالة الفردية، يفرض حظراً على الأشخاص المعنيين من تقديم الامتحانات في إطار محفظة الامتحانات الخاصة بمعهد جوته على مستوى العالم لمدة سنة واحدة (1). ولغرض التحقق من الالتزام بحظر الامتحان المفروض، يتم نقل ومعالجة فئات معينة من البيانات الشخصية للشخص الممنوع، مثل الاسم الأول، واسم العائلة، وتاريخ الميلاد، ومكان الميلاد، وفترة الحظر، والإبلاغ من قبل المركز الامتحاني، إلى مراكز الامتحانات التابعة لمعهد جوته في جميع أنحاء العالم (انظر أيضاً § 2) لمعالجتها. راجع أيضاً § 15.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das Goethe-Institut berechtigt, die Prüfung als ungültig zu erklären und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

11.13 إذا تبين بعد انتهاء الامتحان أنه يوجد شك مبرر بأن أحد الأسباب للاستبعاد وفقاً للفقرات 11.1 إلى 11.7 قد تحقق، فإن معهد جوته يكون له الحق في إعلان الامتحان باطلاً والمطالبة بإعادة الشهادة التي تم إصدارها إذا كانت قد تم إصدارها. يجب على المركز الامتحاني الاستماع إلى الشخص المعني قبل اتخاذ القرار. في حالات الشك، يتم إخطار المركز الرئيسي لمعهد جوته وطلب اتخاذ القرار. وتطبق فترات الحظر المنصوص عليها في الفقرتين 11.11 و 11.12 بشكل مماثل.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

§ 12 الانسحاب من الامتحان أو إيقاف الامتحان
12.1 بغض النظر عن الحق القانوني في التراجع، ينطبق ما يلي: إذا قرر المشارك عدم إجراء الامتحان (الانسحاب)، فلا يحق له عادةً استرداد الرسوم الامتحانية المدفوعة بالفعل. يتم تنظيم التفاصيل في الشروط والأحكام العامة. إذا تم إيقاف الامتحان بعد بدايته، يُعتبر الامتحان لاغياً.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.2 إذا لم يتم بدء الامتحان أو تم إيقافه بعد البدء وادعى المشارك أسباباً صحية لذلك، يجب إثبات هذه الأسباب على الفور من خلال تقديم شهادة طبية للمركز الامتحاني المعني. يتخذ المركز الامتحاني القرار بشأن الإجراءات التالية بعد التشاور مع المركز الرئيسي لمعهد جوته.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

12.3 فيما يتعلق برد رسوم الاختبار، تنطبق الفقرتان 6.2 و 6.3.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 13 إبلاغ نتائج الامتحان

يتم إبلاغ نتائج الامتحان عادةً عبر مركز الامتحانات الذي تم إجراء الامتحان فيه. لا يمكن إرسال نتائج فردية قبل الموعد المحدد.

§ 14 Zertifizierung

14.1 Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Prüfungsergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

§ 14 الشهادة

14.1 يمكن تحميل الشهادة رقمياً من خلال الموقع الإلكتروني www.goethe.de/gtp/verify كملف PDF وطباعة النسخة إذا لزم الأمر. لا يحق للمتقدم طلب نسخة مطبوعة من نتائج الامتحان. الشهادة تم إنشاؤها آلياً وهي صالحة بدون توقيع.

14.2 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Prüfungsteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Behörden, Einrichtungen, Arbeitgeber o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Prüfungsergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

14.3 Im Zeugnis zum GOETHE-TEST PRO PFLEGE werden die Prüfungsleistungen für HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN jeweils in Form von Niveaustufen des GER dokumentiert:

Bei dem digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) werden die Niveaustufen für HÖREN und LESEN jeweils von A1 bis C2 ausgewiesen; bei den Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN steht entweder "Niveau B2" oder "B2 nicht erreicht". Gleiches gilt für das Gesamtergebnis, das sich aus den Ergebnissen von HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN zusammensetzt. Das Gesamtergebnis B2 ist erreicht, wenn in HÖREN, LESEN, SCHREIBEN und SPRECHEN jeweils mindestens das Niveau B2 erreicht wurde.

14.2 النتائج متاحة فقط من خلال تاريخ الميلاد ورمز التسجيل للمتقدم/ة للامتحان، ولن يتم تسليمها إلى أطراف ثالثة من قبل معهد جوته. يمكن للسلطات أو المؤسسات أو أصحاب العمل أو ما شابههم التحقق من نتائج الامتحان عبر الموقع الإلكتروني المذكور أعلاه إذا كان لديهم الشهادة.

14.3 في الشهادة الخاصة بـ اختبار جوته المهني للتمرير، يتم توثيق أداء الامتحان في مجالات الاستماع والقراءة والكتابة والمحادثة باستخدام مستويات من (CEFR) (الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات) كما يلي:

بالنسبة للجزء الرقمي من الامتحان (الاستماع والقراءة)، يتم تحديد المستويات من A1 إلى C2 في الاستماع والقراءة. بالنسبة لأجزاء الامتحان في الكتابة والمحادثة، يُذكر إما "مستوى B2" أو "لم يتم الوصول إلى B2". وينطبق نفس الأمر على النتيجة الإجمالية، التي تُحسب بناءً على نتائج الاستماع والقراءة والكتابة والمحادثة. يتم اعتبار النتيجة الإجمالية B2 محققة إذا تم الوصول إلى مستوى B2 في الاستماع والقراءة والكتابة والمحادثة على حد سواء.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO PFLEGE kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate Pause vor der nächsten Prüfung empfohlen.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, ist eine einmalige Teilwiederholung möglich. Dabei können ein oder zwei Teilprüfungen (vgl. 1.2), der/die nicht bestanden wurde/-n, erneut abgelegt werden.

Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

§ 15 إعادة امتحان

يمكن إعادة امتحان اختبار جوته المهني للتمرير بالكامل عدة مرات حسب الحاجة. يُوصى بأن تكون هناك فترة استراحة لا تقل عن ثلاثة أشهر قبل أداء الامتحان التالي.

إذا سمحت الإمكانيات التنظيمية في مركز الامتحانات، يُسمح بإعادة جزء واحد أو جزئين من الامتحان (انظر 1.2) الذي لم يتم اجتيازه. ومع ذلك، لا يوجد حق للمشاركين في إعادة جزء من الامتحان. يمكن إجراء إعادة الجزء فقط في نفس مركز الامتحانات الذي أُجري فيه الامتحان الأول. قد يطلب المركز رسوم معالجة لإعادة الجزء. يمكن لمركز الامتحانات تحديد مواعيد معينة لإعادة الامتحان.

لا يوجد حق قانوني للمشاركين في تحديد تاريخ معين للامتحان. انظر أيضاً الفقرات 3.3 إلى 3.5 و 3.7 وكذلك الفقرات 11.11 إلى 11.13.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO PFLEGE

Über den Verlauf vom digitalen Prüfungsteil (HÖREN und LESEN) und vom Prüfungsteil SCHREIBEN des GOETHE-TEST PRO PFLEGE wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche. In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen des digitalen Prüfungsteils (HÖREN und LESEN) werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet. Die Prüfungsleistungen der Prüfungsteile SCHREIBEN und SPRECHEN werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im Prüfungsteil SCHREIBEN werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau).

§ 16 لجنة الامتحان

من أجل إجراء الامتحان وتنفيذه بشكل صحيح، يُعين مركز الامتحانات لجنة امتحان تتكون من اثنين من الفاحصين، وعادة ما يكون أحدهما هو المسؤول عن الامتحان في المركز المعني.

§ 17 محضر إجراء اختبار جوته المهني للتمريض

يتم إعداد محضر حول سير الجزء الرقمي من الامتحان (الاستماع والقراءة) و الجزء الكتابي من اختبار. اختبار جوته المهني للتمريض يتضمن المحضر بيانات الامتحان ذات الصلة (المشارك في الامتحان، مركز الامتحان، تاريخ الامتحان، إلخ) بما في ذلك الوقت وأي أحداث خاصة حدثت أثناء الامتحان.

§ 18 التحيز

يمكن للمشارك في الامتحان أن يثير الشكوك بشأن تحيز أحد الممتحنين فقط فوراً وقبل بدء الامتحان الشفوي. يتخذ المسؤول عن الامتحان القرار بشأن مشاركة الممتحن في الامتحان. في الامتحان الشفوي، يجب أن يكون أحد الممتحنين على الأقل لم يدرس أبداً من المشاركين في الامتحان في الدورة التي حضرها المشارك قبل الامتحان. تتطلب الاستثناءات الموافقة من المركز الرئيسي لمعهد جوته.

§ 19 التقييم

يتم تقييم نتائج اجتياز الامتحان الرقمي (الاستماع والقراءة) تلقائياً عبر منصة الاختبار على مستوى العالم. أما نتائج اجتياز أجزاء الامتحان الخاصة بالكتابة والمحادثة، فيتم تقييمها من قبل اثنين من الممتحنين/المقيمين بشكل مستقل عن بعضهما البعض. في جزء الامتحان الخاص بالكتابة، يتم تقييم فقط العلامات أو النصوص التي تم إنشاؤها باستخدام أدوات الكتابة المسموح بها (القلم الجاف، قلم الحبر السائل، الأقلام القطنية أو الجل باللون الأسود أو الأزرق).

§ 20 Einsprüche

20.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Prüfungstermin in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

20.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

20.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang.

20.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 20 الاعتراضات

20.1 يجب تقديم الاعتراض على نتيجة الامتحان في غضون أسبوعين من تاريخ الامتحان بشكل كتابي إلى إدارة مركز الامتحانات الذي تم فيه أداء الامتحان.

يمكن للمسؤول عن الامتحان رفض الطلبات غير المبررة أو غير المدعومة بما يكفي من الأسباب. الإشارة فقط إلى عدم الوصول إلى عدد النقاط المطلوب لا تُعتبر سببًا كافيًا للاعتراض.

20.2 يقرر المسؤول عن الامتحان ما إذا كان سيتم قبول الاعتراض أم لا. في حال وجود شكوك، يتواصل مع المركز الرئيسي لمعهد جوته، والذي يتخذ القرار النهائي بشأن الاعتراض. القرار المتعلق بتقييم الامتحان هو قرار نهائي.

20.3 يجب تقديم الاعتراض على سير الامتحان فورًا بعد إجراء الامتحان إلى إدارة المركز الامتحاني المعني الذي تم فيه تقديم الامتحان، وذلك بشكل كتابي. يقوم المسؤول عن الامتحان بجمع آراء جميع الأطراف المعنية، واتخاذ قرار بشأن الاعتراض، وكتابة ملاحظة في السجل حول الحادثة.

20.4 إذا تم قبول الاعتراض، فإن الرسوم الامتحانية تخضع للبدن 6.4. يمكن للمشارك اختيار إعادة الامتحان مجانًا بدلاً من استرداد الرسوم.

§ 21 الاطلاع

يمكن للمشاركين في الامتحان، بناءً على طلبهم، الاطلاع على امتحاناتهم بعد الإعلان عن نتائج الامتحان. يتطلب طلب الاطلاع من القاصرين القادرين على التصرف قانونًا موافقة الممثل القانوني. يجب أن يتم الاطلاع بحضور الممثل القانوني.

§ 22 السرية

يجب على مركز الامتحانات الحفاظ على السرية بشأن جميع إجراءات ونتائج الامتحان تجاه الأطراف الثالثة.

§ 23 الحفاظ على السرية

جميع محتويات الامتحانات سرية. تخضع لواجب السرية ويتم الاحتفاظ بها في مكان مغلق.

§ 24 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 24 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten).

Das Dokument über das Gesamtergebnis wird 10 Jahre lang archiviert und ist über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify zugänglich.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO PFLEGE-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

§24 حقوق النشر

جميع محتويات الامتحانات محمية بموجب حقوق الطبع والنشر. لا يُسمح باستخدامها بأي شكل آخر، بما في ذلك النسخ والتوزيع أو إتاحتها للجمهور. سيتم متابعة الانتهاكات قانونياً وفقاً لحقوق النشر.

§25 الأرشفة

يتم الاحتفاظ بالوثائق الورقية والرقمية الخاصة بمشتركي الامتحانات لمدة 24 شهراً من تاريخ الامتحان في مكان آمن، ثم يتم التخلص منها بشكل صحيح (الوثائق الورقية) أو حذفها (البيانات الرقمية).

يتم أرشفة الوثيقة التي تحتوي على النتيجة الإجمالية لمدة 10 سنوات، ويمكن الوصول إليها عبر الموقع الإلكتروني

www.goethe.de/gtp/verify.

§26 ضمان الجودة

يتم ضمان الجودة المستمرة في تنفيذ الامتحانات من خلال الفحوصات المنتظمة للامتحانات الكتابية والشفوية في إطار الزيارات التقييمية، وكذلك من خلال الاطلاع على وثائق الامتحان (انظر § 8). يوافق المشارك في الامتحان على ذلك.

§27 حماية البيانات

يجب على جميع الأطراف المشاركة في تنفيذ الامتحان الالتزام بالسرية واتباع اللوائح المتعلقة بحماية البيانات المعمول بها. يجوز لمعهد جوته، بناءً على طلب من السلطات العامة في حالة وجود شكوك مبررة بشأن تزوير شهادة اختبار جوته المهني للتمريض، تأكيد أو نفي صحة الشهادة.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. Januar 2025 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und für Institutionen, die den GOETHE-TEST PRO PFLEGE im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 28 الأحكام الختامية

تدخل هذه اللائحة حيز التنفيذ في 1 سبتمبر 2025 وتطبق على المشاركين في الامتحان والمؤسسات التي تنفذ اختبار جوته المهني للتدريب في إطار علاقة تعاقدية مع معهد جوته.

في حالة وجود تناقضات لغوية بين النسخ اللغوية المختلفة لللائحة الامتحان، تكون النسخة الألمانية هي النسخة المعتمدة في الجزء المتنازع عليه.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen (z.B. GOETHE-TEST PRO PFLEGE) und Prüfungsteile (z. B. SCHREIBEN, SPRECHEN)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)